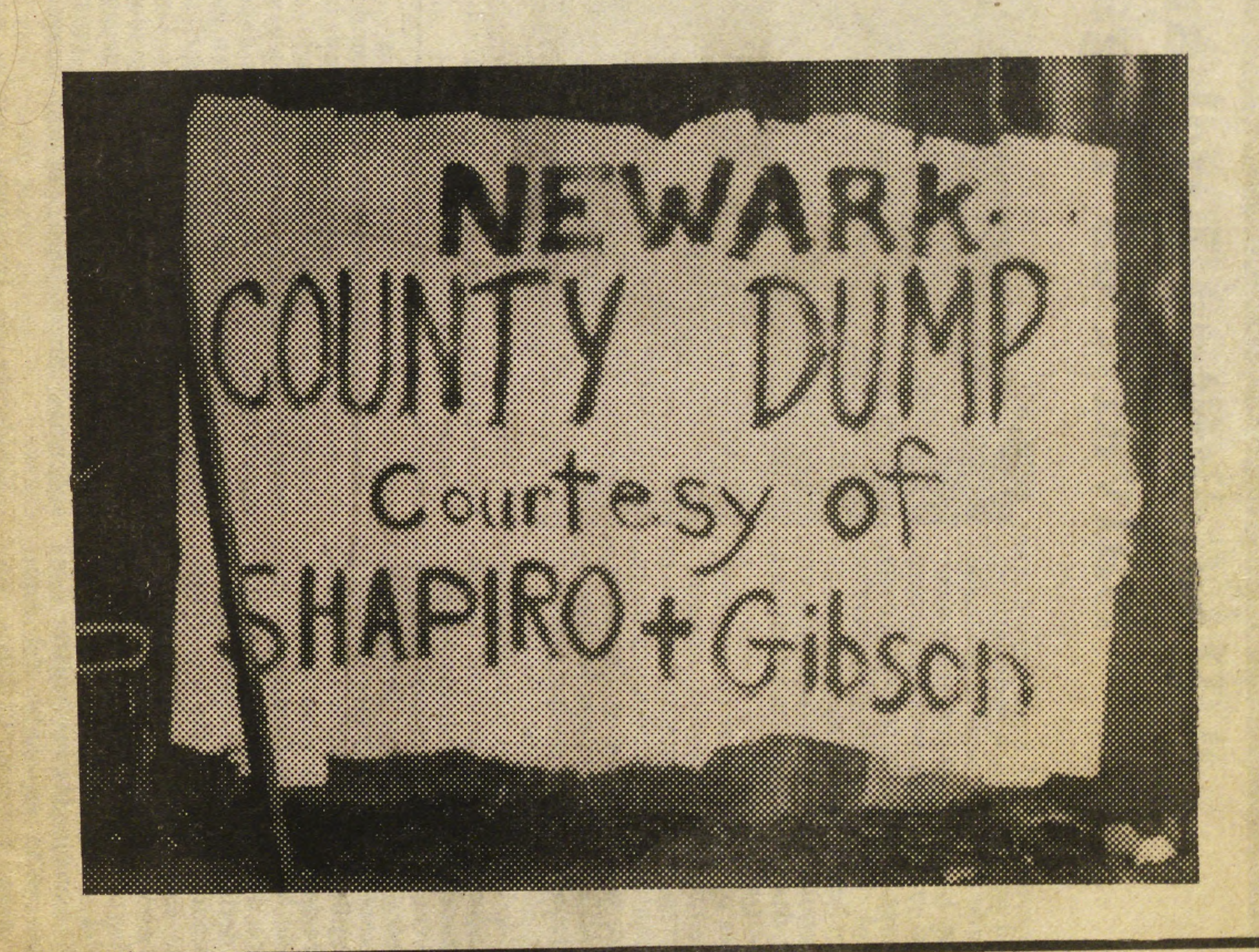
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 8 No. 2 May 1985



Garbage Incinerator: The Next Battle

This is the first part of a series of articles about the court case to stop the garbage incinerator:

Ironbound residents have begun plans to take the Essex County government and the Port Authority to court to prevent the construction of a huge garbage incinerator in Ironbound. During the last few years, members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** have done a lot of research regarding the garbage incinerator. They have learned that in order to build the incinerator, the Essex County government and the Port Authority would have to break a lot of laws. This means that Ironbound residents can take them to court - and win!

The Port Authority

Over the years, Ironbound residents have had many problems with the Port Authority. They have taken advantage of Newark for the last 40 years by not paying taxes on their property, and paying Newark only a small fraction of what they should be paying at the full tax rate. The Port Authority has allowed the airlines to make life miserable for Newark residents with airplane noise. They have the power to end the noise but they have done nothing except make excuses.

Now the Port Authority is involved with the garbage incinerator, but their involvement in the project is illegal.

The Port Authority was created about 60 years ago to improve the transportation system in the New York-New Jersey area. In recent years, the transportation problems have gotten much worse. The PATH trains are too crowded, and will get more crowded due to the office buildings begin built in Jersey City, Hoboken and Newark. Likewise, the tunnels under the Hudson River have gotten more crowded resulting in big traffic jams in the area. The traffic jams make it harder for people to get to work, and they cause more air pollution when the cars and trucks have to sit in traffic jams.

The Port Authority is legally responsible for solving these problems, but they have not done so. Instead, there is now talk of setting up a new bureacracy to build a monorail transportation system, and for a private corporation to build a new tunnel under the Hudson River. Instead of trying to solve transportation problems, the Port Authority wants to spend hundreds of millions of dollars on a dangerous polluting garbage incinerator. Something is clearly wrong.

Because the Port Authority was set up to solve transportation problems, they are legally required to receive specific authorization from both the New York and New Jersey legislatures for new projects like the garbage incinerator. They have never received authorization to build garbage incinerators.

It's not only Ironbound residents who are upset with the Port Authority's involvement with the garbage incinerator. A New York State Senate Committee has concluded that the Port Authority should go back and do what it is legally required to do - deal with transportation problems. The Committee also criticized the Port Authority for getting involved in more glamorous projects and padding its budget with high salaried executive positions. The Committee said that "the agency must focus more of its attention and financial resources on improving mass transportation, rail, freight and port facilities of the metropolitan area." The Committee said that "such massive investment in new facilities (like the garbage incinerator) will tie up substantial amounts of public capital for decades, and in certain instances, divert monies that might better be focused directly on rail freight and mass transportation projects more closely related to the Authority's principal mandate."

The Wrong Location

Blanchard St. is the wrong location to build a garbage incinerator for many reasons.

The traffic problems at the proposed site have not been solved. Hundreds of garbage trucks will travel through Ironbound every day. This will cause a lot of noise, pollution from the trucks, smells from the garbage, and traffic tie ups. In addition, the incinerator will cause clouds of fog and visibility problems, and icing during the winter. All of this will affect driving conditions on the nearby N.J. Turnpike and Pulaski Skyway.

The construction of a garbage facility is illegal, within 2 1/2 miles of an airport. This is because birds will be attracted causing problems with the airplanes.

Choosing Blanchard St. was done without enough testing and information. The decision was made **before** information about Diamond Shamrock and Otillio landfill, two toxic waste sites, was well known. At Diamond Shamrock, the highest levels of dioxin contamination in the country were found. At the Otillio site there was illegal dumping of toxic chemicals. Both these sites border on the land where the garbage incinerator will be built. These places should be completely cleaned up before anyone considers exposing people in the area to more toxic chemicals (including more dioxin).

Building the garbage incinerator on Blanchard St. contradicts Army Corp of Engineers flood control plan, which was approved by the Department of Environmental Protection (DEP). The area has a history of flooding. It is within the flood plain, and water collects on this land. Without an area for flood water to collect, flooding from Lawyer's Ditch could undermine the Turnpike's bridge supports, causing millions of dollars of damage.

The site's soil and groundwater are

continued on P.2

"It's Not Over Till It's Over"

Fight To Stop Garbage Incinerator Continues

The fight against the Essex County garbage incinerator is not over. Since our elected officials did not listen to Newark residents, it is clear that people will have to stop the garbage incinerator through our own efforts. Because of this, members of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** have been very busy.

On May 2, thirty Ironbound residents went to Maplewood to speak to the Democratic candidates for governor. Ironbound residents asked why the garbage incinerator is being put in Newark, in spite of all the facts that show it is a bad idea. Candidate Peter Shapiro has been pushing for the garbage incinerator all along, with his friends from the Port Authority.

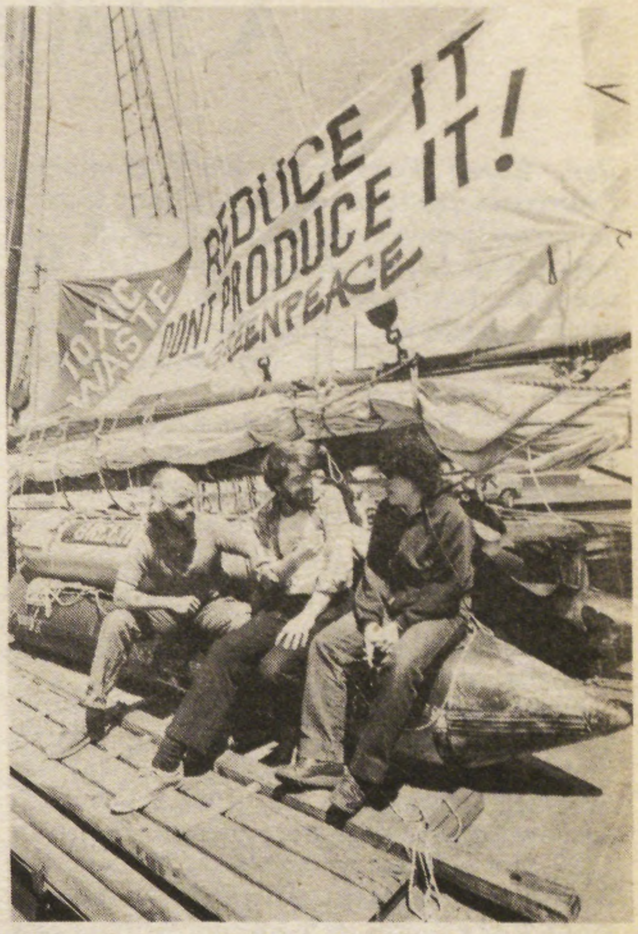
Members of **ICATW** spoke on several radio programs recently, and presented their slide show on toxic wastes to students at St. Vincent's Academy in Newark.

Many activities are coming up.

On **May 30, Thursday, 7:00 P.M.**, there will be a march through Ironbound to protest the garbage incinerator and the harm it will do to our children's health. The march will begin at Edison Place, and go down Ferry St. to Independence Park.

ICATW will have a float in the Portuguese parade on **June 9**, and a booth on Ferry St. for that weekend to hand out information about toxic wastes and the fight against the garbage incinerator.

Most important, Ironbound residents will be going to court to stop the garbage incinerator., and the group is raising money to help with the cost of the court case. A card party will be held **June 21, 7:00 P.M. at the Polish Falcon's Club,** 280 New York Ave. Tickets are $3.00 and can be purchased at various stores or at 95 Fleming Avenue. There will be door prizes and raffles as part of the fun!



Greenpeace Boat Docks In Newark

*Greenpeace, the international environmental organization, joined with Grass Roots Environmental Organization, Ironbound Committee Against Toxic Waste and the Greater Newark Bay Coalition, to hold a press conference April 27. The purpose was to publicize and protest the chemicals being discharged into Newark Bay by many large chemical companies. The picture shows Marco Kaltofen (left) from Greenpeace, speaking with Arnold Cohen, Ironbound Committee Against Toxic Waste, and Bonnie Constad, Greater Newark Bay Coalition, aboard the boat **Fri**. The **Fri** docked at Port Newark, the proposed location for At Sea Incineration, which wants to build a tank farm there. Hazardous chemicals from all over the country would be stored, mixed and then loaded on boats to burn at sea. Many groups are against ocean incineration because of the pollution and negative health affects it will cause.*

A Neighbor Visits Nicaragua

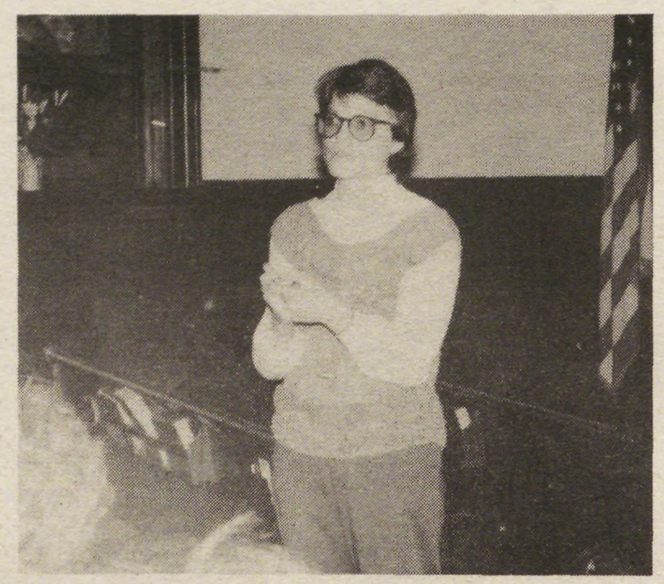
Rev. Karen Fritz from Wolff Memorial Church in Ironbound did not have to rely on news reports to find out what was happening in Nicaragua. Rev. Fritz had the opportunity to see for herself, on a 2 week trip sponsored by the Presbyterian Church. On April 19, Rev. Fritz showed slides from her trip at a program sponsored by the Ironbound Ecumenical Association and the Ironbound Peace Education Project. Here are some of her comments about her trip:

Nicaragua is a very beautiful country. It is a country about the size of New York State or North Carolina. Its population is 3 million.

Nicaragua was settled by the Spaniards, but the United States has a long history there. From 1912 to 1925, U.S. Marines occupied Nicaragua to protect the U.S. corporations which were located there. In 1927, the U.S. set up the 'guardia' and the Somoza government. The Somoza government was a dictatorship under which a few families grew rich and the rest of the population lived in poverty.

During the 1930's a popular leader named Sandino, who was working to change the poverty and misery under the dictatorship, was shot by Somoza. The Sandanista party is named after this folk hero.

In 1972, an earthquake destroyed Managua, the capital of Nicaragua. Countries around the world sent money to help the people rebuild. But Somoza stole 80% of the money for his private use.



Rev. Karen Fritz describes her recent trip to Nicaragua.

Because of the poverty and misery of so many people, and the violence of the Somoza government in killing people who opposed them, in 1979, Nicaraguans had a revolution, similar to our own American Revolution in 1776. 40,000 people died in the fighting.

The new government began to do what it could to meet the needs of the people, and to pay back the debts Somoza had run up with other countries. One of the first steps was a "literacy campaign", sending people who could read to teach others. Before 1979, 50% of the population over age 10 could not read. Now 83% of the people can read.

There has been an increase in housing which people can afford.

The government provides day care centers, senior citizen centers and health care. Health care is considered a right of all the people, and is provided for free.

The many churches in Nicaragua work with the government on projects like these. 83% of Nicaraguans are Roman Catholic and 10 to 15% are Protestant. The Protestant ecumenical group, CEPAD, has a very close relationship with the government. Two Catholic priests are members of the cabinet.

There is a Congress, representative of all political parties and all sections of the population. Last November, 68% of the people of Nicaragua voted in support of the Sandanista party, which is running the government now.

Nicaragua is a very poor country. Many of the funds which people need for housing and food now have to be used to defend the country against attacks by the "contras". The contras include members of the 'guardia' who terrorized Nicaraguan people under Somoza, and paid soldiers from Honduras. From 1980 to 1983, the United States trained and funded the "contras". The contras often attack ordinary people, while they are working on their farms.

In spite of the fact that the United States government has supported the "contras", the people of Nicaragua were very friendly to us and to all Americans when we were visiting. They only want peace. They want to be able to control their own country and what happens there.

End Apartheid in South Africa!

The Board of Trustees of the Ironbound Community Corporation has adopted a resolution affirming the organization's commitment to work toward the end of apartheid in South Africa by using its influence and resources to oppose apartheid through education and direct action. According to Board president Marie McErlean, "We will work in coalitions that seek to eliminate U.S. investments in South Africa." Ironbound Community Corporation members recently participated in a rally against investment in South Africa at Rutgers University in Newark.

"This deprivation of human rights and the government's oppression of the majority of South African citizens is against the basic tenets of democracy, freedom and equality that citizens of the world should enjoy," said Vic De Luca, administrator of the Ironbound Community Corporation. "As a neighborhood organization which fights for the rights of local residents, it is imperative that we join with others across the world to end a system of murder, torture, and economic and social bondage."

The Ironbound Community Corporation is supportive of legislative efforts that seek to bar public fund and pension account investments in U.S. firms operating in South Africa.

MARCH

To Stop The Garbage Incinerator

Thursday, May 30, 7:00 PM

We will meet at Peter Francesca Park at Edison Place, and march down Ferry St. to Independence Park. We will say NO to a garbage incinerator which will be harmful to our health and the health of our children.

Ironbound Committee Against Toxic Waste
589-4668

Incinerator Continued

already contaminated with toxic chemicals. There will be huge, costly, and perhaps unsolvable problems with proper disposal of toxic chemicals during construction, and preventing them from spreading.

According to the County's own studies, the groundwater samples **all** contained amounts of chemicals higher than the state standards. All of the groundwater samples contained detectable amounts of prriority toxic pollutants...All 9 groundwater samples contained detectable amounts of hazardous waste constituents as defined by the DEP. Test on the groundwater showed heavy contamination, including: arsenic, manganese, chloride, volatile organic compounds, toluene, methylene chloride, benzene, phenols, iron, boron, chlorobenzene, sulfates, and even gross beta activity (radioactivity).

The location of the incinerator would cause safety problems at Newark airport. Pilots would have problems with visibility due to the water vapor cloud emitted by the incinerator.

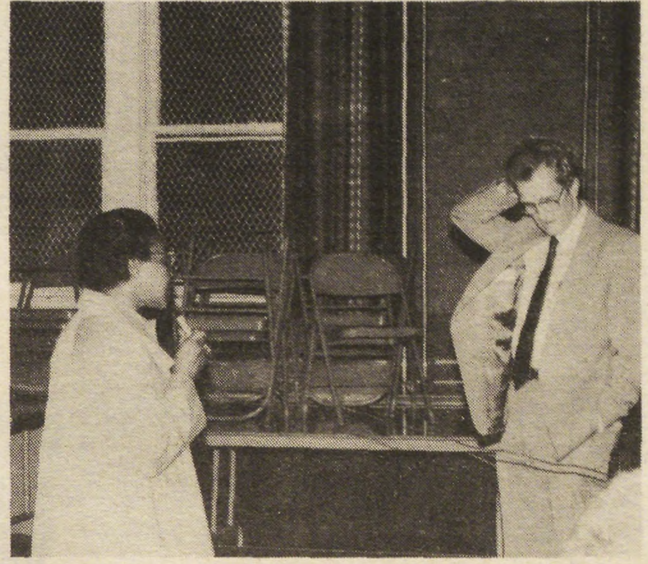
The proposed location breaks the Essex County Solid Waste Management Plan which states that a facility should be located near where the solid waste is produced...centrally located...so that the cost of trucking the waste to the facility is lowered. Blanchard St. does not satisfy these requirements. They will be trucking the wastes to the extreme end of the county, not to a central location. The trucks will pass through a residential area - Ironbound.

Residents Fight To Save Their Homes

Ironbound is not the only neighborhood in Newark where peoples' homes are being threatened. Big corporations and government agencies want to take over 177 blocks in the Central and West wards of the city. It is being called the "University Heights Plan" to make it sound better than it really is (like calling a garbage incinerator a resource recovery facility).

The plans could result in people being forced to move out of their homes. New housing would be constructed for doctors, staff people and students at the University of Medicine and Dentistry, Rutgers, and New Jersey Institute of Technology. The first step in the plan is to remove all of the residents and businesses from a 12 block area between NJIT and the Medical School. All of these buildings would be knocked down. Next, a much larger are in the West Market St. - Roseville Ave. area would be knocked down to provide space for a "high tech center." This also involves spending $88 million to move the United Hospital buildings out of the area (and located it next to College of Medicine and Dentistry).

Residents of the area are angry because decisions are being made behind their backs while they have the most to lose - their homes. During the last 20 years there have been at least two other attempts by big corporations and government agencies to try to force them out of their homes. Residents are not against development in the area, but they want development that will benefit **all** residents of the area, not just the universities. They don't want to be forced out of their homes with no place to go. Many residents have begun to improve their property and now don't know whether to continue or not. Residents have complained that land speculators are operating in the area, trying to get them to sell their property at low prices. Homeowners are upset because if they are forced to move they don't know if they will have enough money to afford a new home.



A resident questions Dr. Stanley Bergen from the University of Medicine and Dentistry, about what will happen to people who live in the development area.

Ironbound residents could be affected by the possible takeover of St. James Hospital (it would become a sattelite of the University of Medicine and Dentistry). This has already happened to United Hospital, located in the Roseville section of Newark. Property taxes for homeowners would be affected by huge tax breaks given to all of the corporations and institutions that build in the area. More tax dollars may be spent to remove the people from the area, which now has a population of about 20,000.

Coalition Six is working hard to defend the rights of the residents of the area. ***Coalition Six*** is made up of more than 40 church and community groups from the area. (***Coalition Six*** has supported Ironbound residents many times, most recently in the fight against the garbage incinerator). ***Coalition Six*** has held 8 large meetings of residents in the area.

Various government agencies, large corporations, and organizations are working on the University Heights plan, including the Ad Hoc Committee (headed by Junius Williams and Father Linder) and the Newark Collaboration Group, which is made up of most of the large corporations in Newark.

At their meeting on April 24, ***Coalition Six*** members presented their own community plan for the area. The thirty page plan is the result of many meetings among residents of the area. The plan calls for new housing for low and moderate income residents of the area, job training at the universities and corporations for Newark residents, recreational facilities and improved schools.

The community plan emphasizes the rights of the residents to be part of the new development, and to have a voice in what happens to them and their homes.

Residents Unite To Fight Airplane Noise

by Jon Dolberg

The battle against noise from low flying jets is not over.

Just as the Ironbound is plagued by commercial jets using runway 22 that is aimed in our direction, the South Ward is plagued by jets using runway 12, which is aimed at their homes.

On May 1, a community meeting was held at the Good Neighbor Baptist Church on Chancellor Avenue. Port Authority and Federal Aviation Administration (FAA) officials were there. The community forum was called by Councilman Donald Payne, in order to deal with major problems of residents of the South Ward.

Two members of the **Ironbound Airplane Committee** were present at this meeting to see if airport officials had anything new to say. Some of the airport officials faces were different but not the words. Port Authority and FAA officials were there to try to distract people and make excuses, not to help solve the noise problem. They did say that they are looking for solutions and will continue to do so.

Airport officials were surprised to find Ironbound people uniting with South Ward residents by attending this meeting. But different neighborhoods have many problems in common, and can often do more to solve them if they work together. In the past, some elected officials seemed to want to keep people divided.

Councilman Donald Tucker encouraged this division by saying that South Ward residents were different from Ironbound residents because Ironbound residents had purchased their homes **after** the airport was built. But **Airplane Committee** members reminded Councilman Tucker that many whole streets in Ironbound contain homes that are over 100 years old. The Wright brothers flew their airplane in 1909, and the Ironbound neighborhood was there long before Newark Airport came into being.

Mr. John L. Smith, chairman of the Wilbur Ave. Block Association, criticized airport officials for saying they provided jobs for Newark residents. Mr. Smith said better paid jobs go to non-city residents. "Our people deserve a fairer share of airport employment," he said.

Mr. Frank Pleva, from the **Ironbound Airplane Committee**, told about the time airport officials came to his home on Brill St. to witness the jet noise. He said that for 2 hours not a single jet came over his property while the officials were there. As soon as they left, the noise began again. Mr. Pleva concluded that this proves that the planes can be rerouted when airport officials see fit to do so, and not just depending on weather conditions, as they want us to believe.

The meeting ended on a negative note, when Councilman Donald Payne encouraged formation of little groups to be formed in the community to continue discussing the problem of jet noise. This tactic has not been tried in Ironbound, but it seems like a good way to break down opposition to the airport and the jet noise problem. Let's hope that South Ward residents are able to remain united in larger community groups to talk about the problem.

Councilman Payne also said that airport officials would be coming into their neighborhood for job interviews.

Ironbound residents who attended the South Ward meeting received standing applause from the South Ward people for speaking out with them for the health and safety of both our communities. We look forward to working together, and against the political forces and elected officials that would divide us and our city.

Hundreds Protest At Sea Incineration

by Matt Krautheim

The more people hear about at sea incineration, the more opposition grows.

On April 18 more than 300 people made it clear to the Environmental Protection Agency (EPA) that risks from burning toxic wastes at sea are too high. The EPA held a public hearing at Monmouth College. Although it was a difficult place for many people to get to, the EPA got more than they bargained for.

Opposition to at sea incineration has grown throughout New Jersey and the country. Organizations in Monmouth County have seen the possibility of accidents as a threat to their lives and their homes, and the sea shore on which so many depend for their livelihood.

The ***Greater Newark Bay Coalition*** spoke about their five year fight to keep at sea incineration out of Port Newark and Perth Amboy. The treat posed by a huge tank farm and mixing facility to store toxics reminds the residents of Ironbound of the explosions at McKesson and Texaco.

Bayonne firefighter Jack McAleur told the EPA that a release from the tank farm which At Sea Inc. wants to build in Port Newark would blow directly at a senior citizen residence and a high school. He concluded by saying, "Our backyard is full," and that hazardous waste facilities should not be put in areas which are densely populated.

Dr. Peter Montague said, "We should recognize that America in the 1980's does not have the social institutions...to conduct a business like at sea incineration responsibly or safely." Industry and government agencies are unable or unwilling to enforce the laws which are on the books now.

The international environmental group Greenpeace testified by showing a video-tape of the actual burning of toxic wastes in the North Sea. Thick clouds of toxic fumes billowed from the smoke stack. This means that large amounts of chemicals which were not destroyed by fire, escaped into the ocean and the air.

Organizations of commercial and sports fishermen also voiced their opposition to at sea incineration as a danger to their livelihood. Many kinds of fish are already unfit for us to eat because of chemical pollution.

Robin Alexander from Texas, where oppoistion to at sea incineration is very strong, presented a petition signed by hundreds of people and groups from Texas and Alabama, demanding that no burning of toxic chemicals be done in the Gulf of Mexico. At sea incineration is becoming a national issue, due to the long hard work of local grass roots groups to link up and fight this proposal. Through continuing this hard work, the proposal to burn toxic wastes at sea can be stopped.

Farmworkers Fighting For A Decent Wage

"We are asking for enough money to feed, shelter, and clothe our families, and for our children to grow up with opportunities to develop the skills and talents God game them," said Baldemar Velasquez, leader of the ***Farmworkers Labor Organizing Committee (FLOC)***. Campbell's Soup Company made a net profit of $200 million last year. They are using our people like waste products. We're asking for justice and to get justice, we have to have the ability to participate in decisions that are affecting our lives."

FLOC members demonstrated outside Prudential Insurance Company in Newark April 23 to draw attention to the terrible conditions of migrant farmworkers. Many churches, community groups and unions joined the demonstration. Robert Beck, President of Prudential, is a Board member of Campbell's Soup Company and ***FLOC*** wants Mr. Beck to speak up about Campbell's unjust treatment of farmworkers.

Larry Cohen from the Communications Workers of America said, "Many big corporations are trying to avoid responsibility for what they do and how they treat their workers. We have to say to Prudential and Campbell's, 'We are going to hold you responsible for the fact that these farmworkers cannot feed their families.' Many of us have our insurance with Prudential. We have to tell them we don't like what's going on."



Baldemar Velasquez speaks about the terrible working conditions of the migrant farmworkers.

"I think that there are enough good people in this country who, when they know the truth, **can** make a difference, no matter how much money Campbell's spends on slick publicity campaigns," said Mr. Velasquez.

Campbell's Soup Company has refused to meet with ***FLOC*** and the small farmers who own the land. Campbell's sets the prices they pay to the small farmers and this affects the wages the farmworkers receive. Right now, farmworkers average $1.96 an hour.

Rev. George Younger of the American Baptist Church of New Jersey, said, "New Jersey has hundreds of migrant workers whose living conditions are terrible. There are those who say the proper role for churches is mediator. But Jesus took sides, and that's precisely why the whole power structure was against him. To do justice - it is necessary to take sides."

Mr. Velasquez described the terrible living conditions of the farmworkers and their families who often live in wooden shacks without plumbing. Their wives and children all work in the fields because they cannot live on the wages paid to one person. Life expectancy for farmworkers is 49 years old (compared to 72 for other Americans) because of the physical work and diseases, often caused by toxic chemicals sprayed on the crops. The mortality rate for children of farmworkers is 125% higher than the national average.

"Our people have nothing left to lose. We are already dying and we want to do something to make the standard of living better for our children," said Mr. Velasquez. "Right now, our people have no future."

JOIN
Ironbound Committee Against Toxic Waste

Ironbound residents are ready to go to court to stop the garbage incinerator but it will cost money. Each membership costs $5.00. You will receive a membership card in recognition of your concern and fighting spirit to preserve our Ironbound community. Make your check payable to:

Ironbound Committee Against Toxic Waste - ICC
95 Fleming Ave., Newark, N.J. 07105

We need your support. Contributions are tax-deductible. Join us and fight for your family, your homes, and your community!

In Memory of Chester McCray

Mr. Chester McCray died on April 24, and he will be missed by many Ironbound residents.

Mr. McCray was born in January, 1906. He lived at FDR Homes in Ironbound and was vice president of the FDR Senior Citizens Club.

Since the start of the Meals on Wheels program in October 1980, Mr. McCray volunteered to get the meals to peoples' doors, 5 days a week, rain or shine. He also helped organize the Ironbound Community Corporation trips for senior citizens.

Mr. McCray was a strong supporter of the fight against toxic waste. He came out to every meeting and spoke out often. He encouraged others to get involved, and, because of him, many people did. He was at public hearings, demonstrations, and victory celebrations.

We will all miss his courage, dedication, cheerfulness, and concern for people and for Ironbound.



Grass Roots Environmental Organization (GREO)

will sponsor a

Dinner
Saturday, June 1, 6 P.M.
Madison Pines Restaurant
Perth Amboy, New Jersey

with guest speaker

Professor Alan Block

co-author of

Poisoning for Profit: the Mafia & Toxic Waste in America

Tickets: $15.00.

Call Madelyn Hoffman, 589-4668, for reservations.

1st Annual

CARD PARTY

A fundraiser for the fight against the Essex County Garbage Incinerator!

Friday June 21 7 PM - ?
Polish Falcon Club
280 New York Ave.

Bring your friends and a game of your choice. Have fun while supporting the fight against the Garbage Incinerator.

Raffle prizes, door prizes & table prizes!

Coffee and cake will be served.

Tickets: $3.00 - available at these locations:

Community Corp.
95 Fleming Ave.

Rosa Agency
54 Barbara St.

Anna Da Costa
51 Van Buren St.

Americana Travel
189 Ferry St.

Garcia Agency
126 Ferry St.

Fashion Express
111 Ferry St.

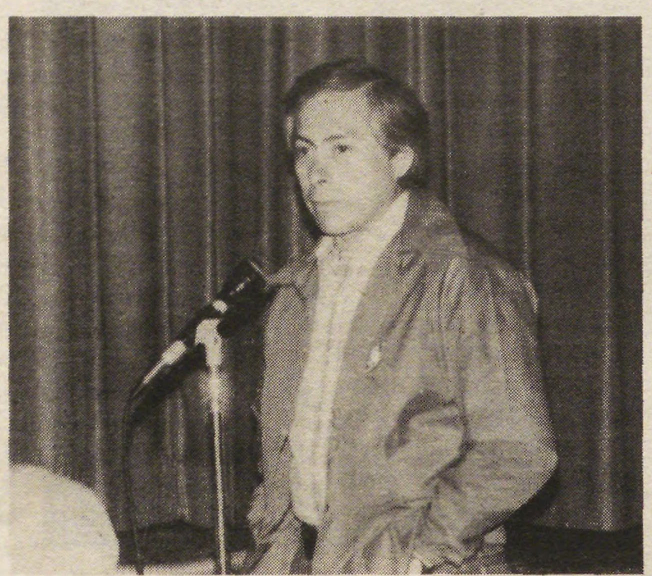
*Sponsored by: **Ironbound Committee Against Toxic Waste***
For more information call 589-4668.

Trabalhadores Rurais Lutam Por Um Salario Decente

"O que pedimos é dinheiro suficiente para alimentar, vestir e tratar das nossas famílias, e para os nossos filhos crescerem e poderem desenvolver os talentos que Deus lhes deu," disse Baldemar Velasquez, chefe do grupo **Organizador dos Trabalhadores Rurais (FLOC)**. "A companhia de sopas Campbell's teve o ano passado um lucro de 200 milhões de dólares. Eles estão a utilizar a nossa gente como qualquer produto que se deita fora. Estamos a pedir justiça e para conseguir justiça temos de ter a oportunidade de participar nas decisões que afectam as nossas vidas."

Membros do grupo **FLOC** levaram a efeito uma demonstração em frente do edificio da Prudential Insurance Company em Newark no dia 23 de Abril para chamar a atenção quanto ás condições miseráveis em que se encontra a classe migratória dos trabalhadores rurais. Muitas igrejas, grupos comunitários e uniões participaram na demonstração. Robert Beck, presidente da Prudential, e membro da gerência da companhia Campbell's e o grupo **FLOC** pretende que ele se manifeste sobre o tratamento injusto dado pela companhia Campbell's aos trabalhadores do campo.

Larry Cohen, do grupo Communications Workers of America afirmou, "Muitas grandes corporações estão a evitar responsabilidades pelo que fazem e como tratam os seus trabalhadores. Temos que dizer à Prudential e a Campbell's 'Mantervos-emos responsáveis pelo facto de que estes trabalhadores não ganham o suficiente para alimentar as suas famílias.' Muitas de nós temos apólices de seguro na Prudential. Temos de dizer-lhe de que não apreciamos o que está a acontecer."



Baldemar Velasquez fala das terríveis condições dos agricultores migrantes.

"Penso que há bastante gente boa neste país que, ao saber a verdade, pode constituir a diferença, não importando quanto dinheiro a companhia Campbell's gaste em publicidade," disse Mr. Velasquez.

Os responsáveis pela companhia Campbell's tem-se recusado a dialogar com membros do grupo **FLOC** e os pequenos agricultores que são donos dos campos. Campbell's estabelece os preços que paga aos pequenos agricultores. Actualmente, a média salarial dos trabalhadores rurais é de $1.96 por hora.

O Reverendo Geroge Younger, da Igreja Baptista Americana de New Jersey disse, "New Jersey tem milhares de agricultores migrantes cujas condições de vida são terríveis. Há quem afirme que a Igreja deve ser a medianeira. Mas Jesus tomou tambem o seu partido, e por isso mesmo todo o poder se virou contra ele. Para fazer-se justiça, é preciso assumir-se um partido."

Mr. Velasquez descreveu as terríveis condições em que vivem os trabalhadores rurais e suas famílias que tem de viver em barracas, sem condições sanitárias. Suas esposas e filhas trabaham tambem no campo, porque só o salário duma pessoa não chega. Em média, um trabalhador vive 49 anos, se compararmos esta idade com a media (72 anos) que vive um outro trabalhador americano. Veremos que o desgaste fisico e as doenças, muitas vezes causadas por produtos tóxicos e químicos, afectam os trabalhadores do campo. Para seus filhos, o índice de mortalidade é 125 vezes maior que o resto da população.

"A nossa gente nada tem a perder. Estamos já a morrer lentamente e queremos fazer algo sobre isto. Queremos construir um mundo melhor para os nossos filhos," concluiu o Sr. Velasquez. "Nesta altura, a nossa gente não tem qualquer hipótese para o futuro."

Incinerador Do Lixo: A Próxima Batalha

Este é o primeiro duma série de artigos relacionados com o caso do incinerador no tribunal.

Os residentes do Ironbound começaram já os planos para levar o governo do Essex County e o porth Authority a tribunal para impedir a construção do incinerador no Ironbound. Nos ultimos anos membros do **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW)** têm feito pesquisas em relação ao incinerador. Chegaram à conclusão que para a construção do incinerador ser realizada, as entidades responsáveis terão que infringir muitas leis. Significando por isso que os residentes do Ironbound podem levar o caso a tribunal - e ganhar.

Port Authority

Durante há já vários anos, os residentes do Ironbound tem tido problemas com a Autoridade Portuária (Port Authority). Esta tem tirado partido de Newark desde os ultimos 40 anos, pois não paga taxas pela propriedade que possui e apenas paga uma pequena percentagem do que deviam pagar a nivel estatal.

Foi a Autoridade Portuária que permitiu que as linhas aéreas tornassem a vida miserável aos residentes do Ironbound com o barulho dos aviões. Eles tem o poder para o impedir, mas não tem feito mais do que dar desculpas. Agora a Autoridade Portuária está envolvida no construção do incinerador, mas o seu envolvimento é ilegal.

A Autoridade Portuária foi criada há cerca de 60 anos para melhorar o sistema de transportes na area de New York - New Jersey. Nestes ultimos anos os problemas dos transportes têm-se complicado em vez de melhorar. O sistema de comboios "Path" andam "apinhados" e ficarão ainda mais quando terminarem a construção de novos prédios de escritórios na área de Jersey City, Hoboken e Newark. Do mesmo modo os tuneis do Hudson River estão quase intransitáveis com tanto tráfico, causando grandes filas naquela área. Para além das grandes bichas de carros causarem problemas nos horários das pessas causam ainda maior poluição. A Autoridade Portuária é legalmente responsável pela solução destes problemas mas não tem feito nada.

Pelo contrário, há quem diga que está a ser planeada a construção um sistema de transporte só com uma linha ferroviária, e que uma companhia privada vai construir um novo túnel no rio Hudson. Em vez de resolver o problema dos transportes a Autoridade Portuária quer gastar centenas de milhões de dólares num perigoso incinerador. Alguma coisa está errada.

Como esta organização foi planeada apenas para os transportes, têm que receber autorização legal dos legisladores de New York e New Jersey para se envolver em projectos tais como o incinerador.

Não são só os residentes do Ironbound que estão aborrecidos com a Autoridade Portuária. Um Comité do Senado de Nova York concluiu que a Autoridade Portuária deve voltar a lidar apenas com os problemas para que foi criada - os transportes. O Comité criticou ainda o seu envolvimento com projectos glamorosos que requeriam ainda mais posições de executivos de salários elevadíssimos. O Comité disse ainda, "Esta agência deve focar a sua atenção nos recursos financeiros para melhorar os sistemas de transportes.

Localidade Errada

Blanchard St. não é o local ideal para ser construido o incinerador, por muitos rasões.

Os problemas com o tráfico naquela localidade ainda não foram solucionados. Centenas de caminhões de lixo passarão pelo Ironbound todos os dias. Isto causará muito barulho e poluição, mal cheiro proveniento do lixo que os caminhões carregam, sem dizer o engarrafamento do tráfico, que atualmente já é péssimo. Alem de tudo isso, o incinerador causará uma má visibilidade como tambem muito fumo. Com o inverno estes problemas ainda serão piores. Isto afetará o tráfico no Turnpike e Pulaski Skyway.

A construção de um queimador de lixo é ilegal num perimetro de 2 1/2 milhas de qualquer aeroporto. Isto é porque o lixeiro atrairá os pássaros, os quais causarão grandes problemas para os aviões. Já pensou oque aconteceria se um avião caisse aqui no Ironbound? Milhares poderiam perder a vida.

A escolha da Blanchard St. foi feita sem todavia terem suficiente informações ou testes adequados. Ainda não tiveram nenhuma informação dos dois grandes lixeiros atômicos, conhecidos como Diamond Shamrock e Otillio. No Diamond Shamrock foi encontrado o maior indice de dioxin no pais. No Otillio foram colocado

Cont. P.8

Os Residentes Lutam Para Salvar As Suas Casas

O bairro de Ironbound não é o único em Newark onde as casas estão a ser ameaçadas. As grandes corporações e as agências do governo querem tomar conta de 177 blocos nos bairros central e oeste. Chamam-lhe "o plano de elevação das universidades" (University Heights) para fazerem com que soe melhor (tal como chamar a um incinerador que queima lixo uma facilidade de recuperação de recursos).

Os planos podem ter como resultado forçar o povo a abondonar as suas casas. Habitações noves seriam construídas para doutores, corpo docente e estudantes das Universidade de Medicina, Rutgers, e NJIT.

O primeiro passo do plano é remover todos os residentes e negócios duma area de 12 blocos situados entre o NJIT e a escola médica. Todos os edificios seriam demolidos. A seguir, uma superficie maior da area West Market e Roseville Ave. seria demolida para dar lugar a um chamado "centro de alta tecnologia."

Isso implicaria gastar $88 milhões para relocalizar os edificios do United Hospital mudando-os para a proximidade do Colegio de Medicina.

Os residentes da área estão furiosos porque as decisões estão a ser feitas nas suas costas quando eles é que vão perder - as suas casas. Nos últimos 20 anos por duas vezes pelo menos as grandes corporações e agencias do governo tentaram força-los a abandonar as suas casas. Os residentes não são contra o desenvolvimento da área, mas querem um desenvolvimento que beneficie os mesmos e não só as universidades.

Não querem ser forçados a abandonar as casas sem ter para onde ir. Muitos residentes começaram a fazer melhoramentos nas suas propriedades e agora não sabem se devem continuar. Os residentes queixam-se que os especuladores de terrenos estão a operar na área tentando fazer compras por precos baixos. Os proprietarios estão zangados porque se forem forçados a uma mudança não sabem se terão dinheiro suficiente para comprar casas novas.



Um residente questiona o Dr. Stanley Bergen da Universiade de Medicina sobre o que vai acontecer ás pessoas que vivem na àrea do projecto de desenvolvimento.

Os residentes do Ironbound poderiam ser lesados por uma possivel integração do Hospital de St. James (ficaria a ser um satelite da Universidade de Medicina). Isto aconteceu já ao United Hospital o qual está situado na secção de Roseville de Newark. As taxas sobre as propriedades sofreriam alterações devivo aos grandes cortes oferecidos a todas as corporações e instituições que quizessem construir na area. Mais dinheiro das taxas seria usado para subsidiar a construção e pagar por novos serviços públicos na area. Mais dinheiro das taxas pode ser gasto para forçar o povo da area que tem agora uma população de cerca de 20.000 habitantes.

A **Coligação 6** está a trabalhar duro para defender os direitos dos residentes da area. A **Coligação 6** é constituída por mais de 40 igrejas e grupos comunitários da area. (A **Coligação 6** tem dado apoio aos residentes do Ironbound muitas vezes, muito recentemente na luta contra o incenerador de lixo). A **Coligação 6** tem organizado grandes reuniões com os residentes da área.

Várias agencias do governo, grandes companhias, e organizações estão a trabalhar no plano de 'University Heights' incluindo o Comité Ad Hoc dirigido por Junius Williams e Fr. William Linder) e o grupo de Colaboração de Newark que é constituído pela maior parte das grandes corporações de Newark.

Os membros da **Coligação 6** na sua reunião em 24 de Abril apresentaram um plano comunitário da sua autoria para a área. O plano com 30 páginas é o resultado de muitas reuniões feitas com os residentes da área. O plano sugestiona um parque habitacional novo para os residentes da área com rendimentos baixos e moderados, aprendizagem de ofícios nas universidades e corporações, facilidades de recreio e melhores escolas. O plano da comunidade põe enfase nos direitos que os residentes teem de serem englobados no novo desenvolvimento e de terem voz activa no que lhes pode acontecer bem como às suas casas.

Ainda Não Terminou!

A guerra contra o incinerador do lixo do Essex County ainda não terminou. Desde os oficiais eligidos por nós não ouviram os residentes de Newark, está claro que temos que parar o incinerador pelos nossos proprios recursos.

Por causa disto, os membros do **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** teem andado muitos ocupados.

No dia 2 de Maio 30 residentes do Ironbound foram a Maplewood falar com os candidatos Democraticos ao governo do Estado. Perguntaram porquê o incinerador do lixo tem que ser posto em Newark, apesar de todos os factos que mostram que a ideia é má. O candidato Peter Shapiro tem sido muito activo com o incinerador acompanhado com os seus amigos do Port Authority.

Membros do ICATW falaram em alguns programas de radio recentemente, e mostraram um show de slides sobre lixos toxicos aos estudantes da St. Vincent's Academy en Newark.

Mais actividades virão.

Na quinta-feira **30 de Maio**, pelas 7:00 da noite terá lugar uma marcha de protesto contra o incinerador e do mal que ele traz para a saúde das nossas crianças, através do Ironbound. A marcha terá início no Peter Francesca Park, e irá pela Ferry St. abaixo até ao Independence Park.

ICATW estará representado na parada do dia da Portugal **(9 de Junho)**, e terá uma tenda na Ferry St. nesse fim de semana para distribuirem panfletos de imformação sobre os lixos tóxicos, e da guerra contra o incinerador do lixo.

Muito importante, alguns residentes do Ironbound irão ao tribunal para parar o incinerador do lixo, e esse grupo esté juntando dinheiro para ajudar com as despesas do tribunal. Um "card party" será realizado no **dia 21 de Junho**, as 7:00 da noite, no Polish Falcon's Club, 280 New York Avenue. Bilhetes de entrada são $3.00 e podem ser comprados em varios estabelecimentos ou no 95 Fleming Ave. Haverá brindes à porta e rifas como parte da animação.

Angariação de Fundos Contra
O Incinerador do Lixo

Grande Jogo De Cartas

Traz os teus amigos e um baralho de cartas ou qualquer outro jogo.
Diverte-te enquanto ajudas a luta contra o incinerador do lixo.

Vários e valiosos prémios!

Havera café e bolo.

Sexta-Feira 21 de Junho
7 h da noite
Polish Falcon Club
280 New York Ave.

Bilhetes a $3.00

Estes podem ser comprados nos seguintes locais:

Community Corp. 95 Fleming Ave.	Rosa Agency 54 Barbara St.	Anna Da Costa 51 Van Buren St.
Americana Travel 189 Ferry St.	Garcia Agency 126 Ferry St.	Fashion Express 111 Ferry St.

Ironbound Committee Against Toxic Waste

Para mais informação chama 589-4668.

Uma Vizinha Visita Nicarágua

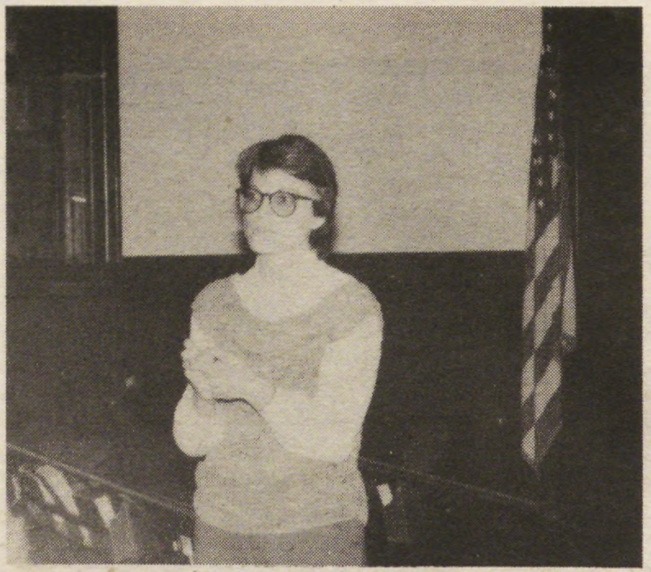
A Reverenda Karen Fritz da igreja Wolff Memorial do Ironbound não teve que depender dos noticiários para saber o que se passa na Nicarágua. Ela própria teve a oportunidade de ver qual é a realidade quando se deslocou a Nicarágua por 2 semanas, viagem essa patrocinada pela igreja Presbeteriana. no dia 19 de Abril a Rev. Fritz mostrou alguns slides num programa da responsabiliade da Associação Ecuménica e pelo Projecto de Paz do Ironbound. Eis aqui alguns dos seus comentários:

A Nicarágua é um país maravilhoso. Tem o tamanho do Estado de Nova York ou da Carolina de Norte e com uma população de 3 milhões de habitantes.

A Nicarágua foi conquistada pelas guardas Espanholas, mas os Estados Unidos tem tido uma longa influência lá. De 1912 a 1925 a Marinha dos E.U. ocupou a Nicarágua para proteger as corporações Americanas lá situadas. Em 1927 os E.U. foram responsáveis pela implantação do Governo de Somoza. Governo este que era uma dictadura e sob o qual umas poucas famílias enriqueceram e o resto da população viveu na miséria.

Durante os anos 30 um lider popular chamado Sandino, que estava a preparar-se para mudar um pouco a pobreza e miséria da ditadura, foi morto a tiro por Somoza. O nome 'Sandanista' nasceu deste acontecimento.

Em 1972, um tremor de terra destruíu Manágua a capital de Nicarágua. Paises de todo o mundo mandaram dinheiro para ajudar as pessoas na reconstrução. Mas Somoza roubou 80% do dinheiro para seu uso privado.



A Rev. Karen Fritz descreve a sua recente visita a Nicarágua.

Devido a miséria de tantas pessoas e tambem porque a violência do governo de Somoza estava a matar tanta gente, houve em 1979 uma revolução na Nicarágua, parecida com a nossa Revolução Americana em 1776. Cerca de 40,000 pessoas morreram nesta batalha.

O novo governo começou a fazer o que podia para ir de encontro às necessidades da população e para pagar os débitos que Somoza tinha contraído de outros paizes. Um dos primeiros passos foi uma "campanha alfabetizadora," mandando pessoas que sabiam lêr para ensinar outros. Antes de 1979, 50% da população de idade superior a 10 anos não sabiam ler. Agora, 83% das pessoas já sabem ler.

Tem havido um aumento de habitações a um preço razoável.

O governo providência centros infantis e para idosos e serviços de saúde. Muitas igrejas na Nicarágua trabalham com o governo para proporcionar diferentes serviços, tais como os de saúde que são grátis por serem considerados um direito de todo o cidadão.

83% dos Nicaraguenses são Católicos Romanos e 15% Protestantes. O grupo ecumenical Protestante, CEPAD, está bastante ligado ao governo. Dois Padres católicos são membros do gabinete.

Há um congresso, representante de todas as partes políticas e todas as secções da população. Em Novembro ultimo, 68% das pessoas votaram a favor dos Sandanistas - os quais estão agora a governar.

Nicarágua é um país pobre. Muitos dos fundos que as pessoas necessitariam para habitação e comida tem que ser usado para defesa dos ataques dos "contras." Os "contras" incluem membros da "guarda" que aterrorizaram os Nicaraguenses no governo de Somoza, e pagaram soldados das HOnduras. De 1980 a 1983, os E.U. treinaram e custearam os "contras". Frequentemente os contras atacam pessoas enquanto estas trabalham no campo.

Apesar de toda a influência do governo dos E.U. as pessoas de Nicarágua foram muito simpáticas para connosco, e para com todos os Americanos que lá vão visitar. Eles só querem paz. Querem poder ser capazes de controlar o seu país e o que lá acontece.

O Incinerador - Cont.

milhares de toneladas de produtos toxicos. Estes dois locais sao visinzho do local onde querem construir o queimador de lixo. Estes dois locais deveriam ser competamente limpos antes de tentarem fazer qualquer outra coisa. Assim sendo, no lugar de termos dois lixeiros toxicos, passaremos a ter tres.

Construindo o queimador de lixo na Blanchard St. contradil o que diz o Corpo de Engenheiros do Exercito que consideram aquela area como de grandes enchentes, com o devido apoio do Departamento do Meio Ambiente (DEP). Isto minará as estruturas das pontes do Turnpike daquela area, causando milhões de dollares em prejuiso.

O subsolo bem como os veios de agua naquela area já estão contaminados com quimicos toxicos. Será dificilimo de resolver os problemas que isto acarretará. Toda está poluição se espalhará por todo o Ironbound.

Segundo estudos realizados pelo municipio, as amostra de agua pecolhida naquela área apresenta um alto indice de contaminação. Esta contaminação é muito perigosa para a saude humana.

A localização do queimador de lixo causará problemas para a segurança do aeroporto. Os pilotos terão problemas de visibilidade provocados pelos vapores d'agua provenientes do lixeiro.

A localidade proposta para a construção deste lixeiro vai contra as normas da câmara. Será um contra senso construi-lo aqui no Ironbound. Todos estes carregados com lixo. Passarão bem no meio de nossa comunidade. O Ironbound sabe o que acontecerá com nossas casas? Não terão nenhum valor comercial. O Ironbound num futuro muito breve não passará de um deposito atomico de lixo.

Ironbound Voices - Enicio De A 8 Anos!

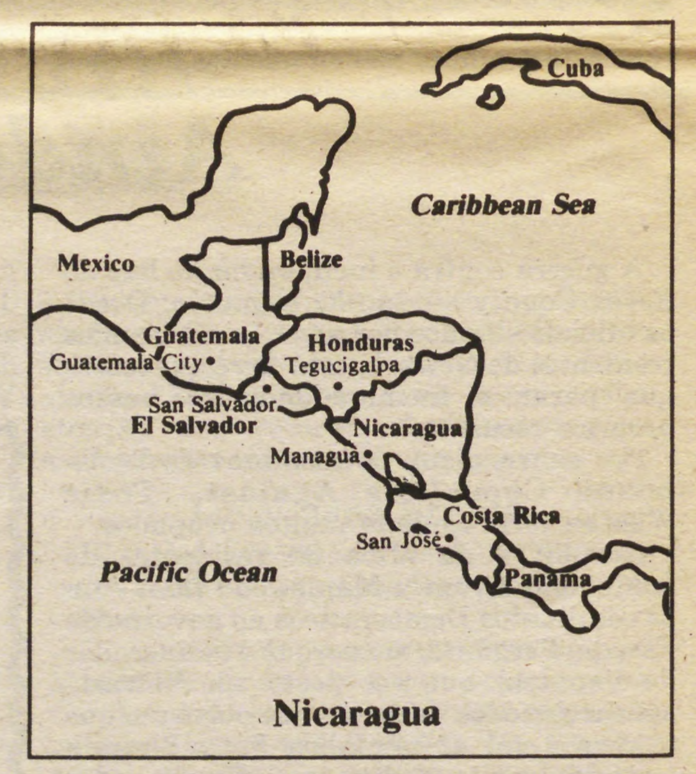
As *Ironbound Voices* tiveram a sua anual festa de beneficio no dia 30 de Marco celebrando os seus 8 anos de publicação.

Amigos e leitores poderião vir juntar-se a nos nessa noite. O povo gostou emenso da musica apresentada pelo D.J. Matt Robinson. Bob Cartwright apresentou 'slides' dos residente do Ironbound na sua luta contre á incenireira.

Todos apreciaran os deliciosos 'cakes' feitos por Rosa Conceição, Fran Wingren, June Kruszewski, e Pat Danielak. O Texeira's Bakery tambem comtribuio.

Esta e uma oportunidade de podermos dizer obrigado a todos os escritores e tradutores do *Ironbound Voices*: "E muitas as pessoas que trabalham por detraz de todas as cenas para que este nosso jornal apareca," diz Nancy Zak. "Nos temos momentos de muito trabalho e todo o tempo ocupado. Mas nunca poderiamos publicar o *Ironbound Voices* sem a vossa ajuda."





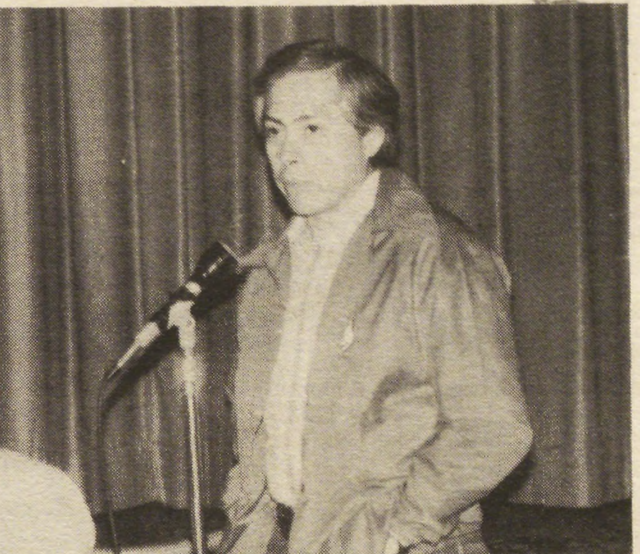


Agricultores Pelean Por Salario Honesto

"Nosotros estamos pidiendo mas dinero para comida, alojamiento, y ropa para nuestras familias y para que nuestros niños crezcan con la oportunidad de desarrollar las destrezas y talentos que Dios les dió," dijo Baldemar Velasquez, jefe del **Comité Organizador para el Trabajo del Agricultor (FLOC)**. "La compañia de Sopas Campbell hizo unas ganancias netas de $200 millones el año pasado. Ellos estan usando nuestra gente como desperdicios. Nosotros estamos pidiendo justicia y para obtener justicia tenemos que tener la abilidad de participar en decisiones que estan afectando nuestras vidas."

En abril 23 los miembros de **FLOC** llamaron la atención fuera de la compañia de seguros Prudential en Newark sobre las terribles condiciones del agricultor emigrante. Muchas iglesias, comunidades en grupos y uniones se unieron a la demostración. Roberto Beck, Presidente de Prudential, es un miembro de la compañia de sopas Campbell's y **FLOC** quiere que el Sr. Beck hable sobre el tratamiento injusto de Campbell's para los trabajadores.

Larry Cohen de la Communicación de Trabajadores en América dijo, "Grandes corporaciones estan tratando de evitar responsabilidades de lo que ellos hacen y como tratan los trabajadores. Nosotros tenemos que decir a Prudential y a Campbell's, vamos a responsabilizarlos por el hecho de que estos agricultores no pueden alimentar sus familias. Muchos de nosotros tenemos nuestros seguros con Prudencial. Tenemos que decirle que no nos gusta lo que está pasando."



Baldemar Velasquez habla acerca de los condiciones mal por los trabajadores agricultores.

"Yo pienso que en éste pais hay suficiente gente buena quienes al saber la verdad, pueden hacer la diferencia, no importa cuanto dinero Campbell's gaste en campañas de publicidad," dijo Sr. Velasquez.

La compañia de Sopas Campbell's ha rehusado encontrarse con **FLOC** y con los pequeños agricultores que tienen su propia tierra. Campbell's determina los precios que ellos pagan a los pequeños agricultores y esto afecta el salario que los agricultores reciben. Ahora mismo, el salario por hora de un trabajador es de $1.96.

Rev. George Younger de la Iglesia Bautista Americana de New Jersey, dijo, "New Jersey tiene cinetos de emigrantes trabajadores cuyas condiciones de vivienda son terribles. Allí estan aquellos que dicen que el propio papel de la iglesia es mediador. Pero Jesus cagió partes y precisamente por eso todo el poder está contra él. Para hacer justicia es necesario coger partes."

El Sr. Velasquez describió las terribles condiciones de vida de los agricultores y sus familiares quienes usualmente viven en casuchas de madera sin plomeria alguna. Sus esposas y hijos tambien trabajan en los campos porque no pueden vivir con el salario de una persona. La expectación de vida para los trabajadores es 49 años comparado con 72 para otros Americanos porque el trabajo fisico y las enfermedades usualmente causado por quimicos tóxicos rociados en las cosechas. El nivel de mortalidad en los niños de los trabajadores es 125% mas alto que el promedio nacional.

"Nuestra gente no tiene nada que perder. Estamos muriendo y queremos hacer algo para mantener el nivel de vida mejor para nuestros niños," dijo Sr. Velasquez. "Ahora mismo, nuestra gente no tiene futuro."

El Incinerador De Basura: La Proxima Batalla

Esta es la primera parte de la serie de articulos acerca del caso en la corte para parar el incinerador de basura:

Los residentes de Ironbound han venido planenado llevar a la corte a el govierno del Essex County y al Port Authority, para evitar la construción de un enorme incinerador de basura. Durante unos pocos años atras, los miembros del **Comite de Ironbound en Contra de los Desperdicios Toxicos (ICATW)** han venido haciendo averiguaciones en relación con el incinerador de basura. Ellos aprendieron que para poder construir el incinerdor, el govierno del Essex County y el Port Authority habria que violar muchas leyes. Esto quiere decir que los residentes de Ironbound pueden llevarlos a ellos a la corte - y ganar!

El 'Port Authority'

Atravez de los años, los residentes de Ironbound han venido teniendo muchos problemas con el Port Authority. Ellos han venido sacando partido de Newark en los pasados 40 años, no pagando taxes en sus propiedades y ademas pagando solo una pequeña fracción de la rata de impuestos y no pagandola completa como debia de ser. El Port Authority ha permitido que las aerolineas hagan la vida miserable a los residentes de Newark, con el ruido de los aviones. Ellos pueden acabar con el ruido, pero no hacen sino excusas.

Ahora el Port Authority esta envuelta en el incinerador de basura, pero es ilegal ellos estar envueltos en el projecto.

El Port Authority fue creada acerca de 60 años atras con el fin de mejorar el sistema de transportación en las areas de New York y New Jersey. En los años recientes el problema de la transportación han enpeorado. Los trenes "Path" estan siempre llenos, y mas llenos estaran con la construcción de oficinas que estan edificando en Jersey City, Hoboken y Newark. Tambien pasa lo mismo con los tuneles debajo del rio Hudson cada dia estan mas llenos resultando en enormes atrancones en el area. Estos atrancones dificultan la situación para las personas que van a trabajar y ademas aumenta la contaminación cuando los carros tienen que estar parados por los atrancones.

El Port Authority es responsable para resolver esos problemas, pero ellos no lo han hecho. En cambio se esta hablando ahora de construir unas oficinas para un sistema de transportación y una corporación privada construira un nuevo tunel en el rio Hudson. En vez de tratar de solucionar el problema de transporatación el Port Authority quiere gastar millones de dollares en un peligroso contaminador de aire como es el incinerador de basura. Alguna cosa esta claramente errada.

Porque el Port Authority fue hecha para resolver los problemas de transportación, ellos legalmente tienen que pedir especifica autorización de las dos legislaturas, New York y New Jersey, para los nuevos projectos como es el de incinerador de basura. Ellos nunca recibieron autorización para construir los incineradores de basura.

No son solo los residentes de Ironbound los que estan tristes con la intervención del Port Authority en el incinerador de basura. Un Comite de los Senadores de New York ha sacado en conclusión que el Port Authority debe de dedicarse solamente a lo que les es legalmente permitido como es lo de los problemas de transportación. El Comite critico al Port Authority por envolversen en otros projectos creando muchas posiciones ejecutivos con salarios altos. El Comite dijo, "La agencia debia de enfocar mas su atención en recursos financeiros para mejorar la transportación masira."

Una Locazión Equivocada

La calle Blanchard es la locazión equivocada para hacer el incinerador de basura por muchas razones.

Los problemas de traficó en esta locazión todavia no han sido resueltos. Cientos de camiones de basura pasarán todos los dias por el Ironbound. Esto causará ruido, polución de los camiones, olores de la basura, y problemas con el. trafico. En addición, el incinerador causará nubes de neblina, problemas con la visibilidad y hielo durante el invierno. Todo esto afectará elas condiciones de manejo en todas la secciones incluyendo N.J. Turnpike y Pulaski Skyway.

La construcción del incinerador es ilegal si es 2 1/2 milla del aeropuerto. Esto es porque pajaros van a hacer atraidos y esto causara problemas con los aviones.

Escogiendo la calle Blanchard fue hecho sin suficiente información y pruebas. La decisión fue hecha antes de la información de Diamond Shamrock y Otillio dos lugares de toxico fuesen conocidos. En Diamond Shamrock fue encontrado el nivel mas alto de dioxin en los estados. En Otillio fue encontrado que fue ilegal hechar los toxicos de las quimicas. Estos dos lugares quedan cerca de donde ellos

Cont. P.10

Vecino de Ironbound Visita A Nicaragua

Rev. Karen Fritz de la iglesia Wolff Memorial de Ironbound no tuvo que depender en las noticias de este pais acerca de Nicaragua para saber lo que verdaderamente esta pasando allá. Rev. Fritz tuvo la oportunidad de ver por se misma en un viaje de 2 semanas patrocinado por la iglesia Presbiteriana. El 19 de Abril, Rev. Fritz, hizo una demostración de slides acerca del viaje en un programa patrocinado por la Asociación Ecumenica de Ironbound y El Projecto de Educación de Paz de Ironbound. A continuación se encuentran algunos comentarios acerca de su viaje:

Nicaragua es un bello pais; su tamaño es más o menos el del Estado de New York, o del de North Carolina y su población es de 3 millones de habitantes.

Nicaragua es un país, donde los Españoles hicieron asentamiento, pero los Estados Unidos tienen una historia muy larga ahí. De 1912 a 1925, la marina estadounidense ocupó a Nicaragua para proteger las corporaciones Estadounidenses que estaban localizadas en ese país. En 1927, los Estados Unidos asentó la "guardia" y puso al gobierno de Somoza para regir a Nicaragua. El gobierno de Somoza fué una dictadura bajo la cual pocas familias se hicieron ricas y el resto de la población vivío en pobleza.

Durante los años 30 (1930) un lider popular llamado Sandino que estaba luchando para cambiar la pobleza y miseria bajo la dictadura, fue balaceado por Somoza. El partido Sandinista lleva el nombre de este héroe.

En 1972, un terremoto destruyó Managua, la capital de Nicaragua. Paises alrededor del mundo enviaron dinero para ayudar a re-edificar al país, pero Somoza rofó 80% del dinero para su uso privado.



Rev. Karen Fritz habla acerca su viaje a Nicaragua.

El nuevo gobierno comenzo a hacer lo que pudo para satisfacer las necesidades de la gente y pagar las deudas que Somoza dijo con otros paises. Uno de los primeros pasos fue la "compaña literaria" enviando a los gentes que podean leer a enseñarles a los otros que no podian. Antes de 1979, 50% de la población arriba de los 10 años de edad no podían leer. Ahora 83% de los Nicaraguenses ya saben leer.

Ha habido un aumento en vivienda que la gente puede pagar ahora.

El gobierno provee centros de cuidado para niños, centros de salud y recreación para los ancianos. La salud es considerada como un derecho para la gente y se provee gratis.

Muchas de las iglesias en Nicaragua trabajan con el gobierno en proyectos como estos. 83% de los Nicaraguenses son catolicos Romanos y del 10 al 15% son Protestantes. El Grupo Ecumenicao Protestante, CEPAD, tiene una relación bastante cercana con ese gobierno. Dos de los padres Catolicos son miembros del gabiente.

Hay un congreso representante de todos los partidos politicos y de todos los secciones de la población. En Noviembre pasado, 68% de los nicaraguenses votaron en apoyo del partico Sandinista, que son los que ahora controlan el gobierno.

Nicaragua es un pais muy pobre. Muchos de los fondos que la población necesita para vivienda y comida ahora tienen que ser usadas para defender al país en contra de los ataques de los "contras". Los contras incluyen miembros de la "guardia", que terrorizaban a los Nicaraguensos bajo la dictadura de Somoza pagan a soldados de Honduras. De 1980 a 1983, los Estados Unidos entrenado y proporcionado fondos a los "contras". Los contras siempre atacan a civiles, mientros estan trabajando en los fincas.

A pesar de que el gobierno de los Estados Unidos esta patrocinando a "los contras," la gente de Nicaragua fueron muy amigobles con nosotros y con todos los otros Estadounidenses mientras los estabamos visitando. Ellos solamente quieren paz. Ellos quieren poder controlar su propio gobierno y todo lo que pase alla.

El Incinerador - Cont.

quieren hacer el incinerador. Estos lugares deben de ser totalmente limpiados antes de que alguien quiera exponer gente en una area de quimicas toxicas incluyendo dioxin.

Haciendo el incinerador en la calle Blanchard contradice los planes de el Army de Ingenieros que fue aprovado por el Departamento de Protección Environmental (DEP). La area tiene problemas cuando llueve. Es donde toda la agua se acumula en este terreno. Sin esta area para que collecte el agua podemos tener problemas y los ajustes del puente pueden causarse mucho daño causando dollares en bendidas.

El lugar y el terreno ya estan contaminados con quimicas toxicas. Esto causará un problema enorme y monetario que tal vez no se puede solucionar, durante la construcción y el tratar que esto no se contamine mas.

Cocuerdando con los estudios del County el agua aqui examinada estas son las mas altas en el estado.

La locazión del incinerador puede causar problemas con la seguridad en el aeropuerto. Los pilotos tendran pobre visibilidad por el vapor del agua que saldra del incinerador.

La localidad propuesta rompe el plan de Essex County en favor de basura solida que dice que la facilidad tiene que ser cerca de donde esto esta ciendo producido para que asi el costo de camiones sea reducido. La calle Blanchard no satisface estos requisitos. Estos tendrian que traer la basura al otro extremo y no al extremo central como tiene que ser prosupuesto. Estos camiones pasaran por una area residencial el Ironbound.

$$$ Para El Recreo

Unos miembros de la **Coalición Para Mejorar el Recreo en Newark** hablaron en la asamblea pública que trataba del presupuesto de 1985 de la ciudad: le exhortaron al Consejo Municipal que no cortara los fundos para las programas de recreo.

"En 1982, durante lás elecciónes municipales, el recreo fué un punto que se discutía mucho. Todos estaban por el," dijo John L. Smith del Equipo de Natación Para Newark en el barrio del sur. "Pero todavía estamos aquí 3 años mas tarde y ya tenemos muchas problemas con la falta de oportunidades de recreo para nuestros hijos. Tenemos centros de recreación que están ya cerrados o que necesitan unos reparos. No tenemos bastante programas de recreación. Ya no podemos suministrar instrucción a nuestros hijos para entrenarlos para las competiciónes de tenis, gimnástica o natación."

"Porque no disponemos de los faculdades, los Deportes Nacionales para la Juventud, que según los anuncios, tendrán lugar en Newark, en realidad van a pasar en Montclair: la mayor parte de los residentes de Newark no están al corriente de esto."

"La gente puede ofrecerse voluntariamente y lo hace pero unos voluntarios no pueden encargarse de todo. La gente tiene también sus responsibilidades de la familia. Este Concejo Municipal debia dar el afianzamiento para los deportes organizados para nuestros hijos."

Mr. J.A. Smith de la Comisión Para Recreo a Boylan St. dijo que su grupo se concernaba sobre la importancia de establecer y mejorar las comunicaciónes entre jóvenes y adultos y que era esencial que haya bastante fundos en el presupuesto del recreo - "necesitamos mejoras en nuestro centro de recreación. Necesitamos materiales y programas nuevas. Sin dinero no podemos hacerlo. No debe de reducir el presupuesto de recreo. Hay que dar la prioridad a nuestros hijos y a nuestro futuro."

Barbara Kunz del Comisión Para Reabrir la Piscina de Wilson Ave., dijo que la ciudad debería gastar el dinero ya en el presupuesto capital para abrir las faculdades cerradas y porporcionar bastante fundos para entrenar a los jovenes en las programas de recreo.

La **Coalición Para Mejorar el Recreo en Newark** ha reunido muchas veces con el Alcalde Gibson en los últimos meses pasados.

A la reunión pasada el Alcalde dijo que la ciudad gastería el $800,000 en el presupuesto para areglar la piscina de Wilson Ave., y que la ciudad pagaría tambien al personal y mantenimiento del edificio. Debe tocar a la comunidad de tomar un papel activo y responsable para organizar la Piscina. La Comisión para Reabrir la Piscina de Wilson Ave. está ahora incorporándose como empresa no lucrativa, de modo que pueda recoger dinero y persuadir a los voluntarios que ayuden con la Piscina.

Discuten también como se organizaría las programas a la Piscina. He aquí algunos de los ideas: una tarde para toda la familia, unas oportunidades para que los jubilados usen la Piscina, instrucción para los niños, y un plazo para que practiquen algunoas equipos de natación de escuelas vecinadorias.

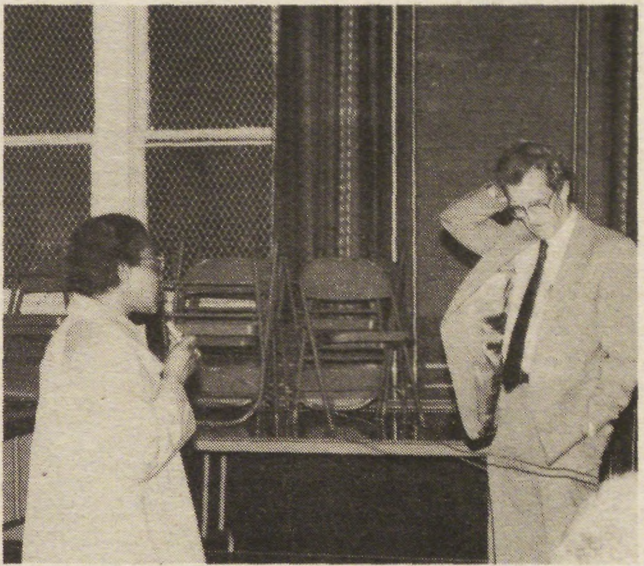
Para mas información o si usted quiere ayudar, llama 344-7210.

Residentes Luchan Por Salvar Sus Hogares

Ironbound no es el unico vecindario en Newark donde los hogares de la gente son amenazados. Las grandes corporaciones y agencias del gobierno quieren apoderarse de 177 bloques en la parte central y oeste de la ciudad. Esta llamado "University Heights Plan" para hacerlo sonar mejor de lo que es realmente (como llamando un incinerador de desperdicios una facilidad para recobrar recursos!)

Los planes pueden resultar en gente ser forzadas a mudarse de sus hogares. Nuevas casas seran construidas para doctores, empleados y estudiantes de la Universidad de Medicina y Dentistas, Rutgers y NJIT. El primer paso del plan es remover a todos los residentes y negocios del area de 12 bloques entre NJIT y la escuela de Medicina. Todos estos edificios seran hechados abajo. Lo proximo es una area mas grande en el oeste de Market St. - Roseville Ave. area que será desbaratada para proveer espacio para la llamada "high tech center". Esto también envuelve gastar $88 millones para mover el Hospital United fuera del area y localizarlo cerca de el Colegio de Medicina y Dentistry.

Residentes del area estan disgustados porque la decición ha sido hecha a sus espaldas cuándo ellos son los que tienen que perder - sus hogares. Durante los ultimos 20 años han abido por lo menos dos atentados por grandes corporaciones y agencias del gobierno para tratar de forzarlos ha abandonadas sus hogares. Los residentes no estan en contra del desarrollo del area, pero si quieren un desarrollo que beneficie los residentes del area, no nada más las universidades.



Un residente pregunta Dr. Stanley Bergen donde va la gente en la area de desarrollo "University Heights."

Ellos no quieren ser forzado a abandonar sus hogares sin tener luego a donde ir. Algunos residentes han comenzado a arreglar sus casas y ahora no saben si seguir o parar. Los residentes han dado quejas ya que hay ya operaciones en los terrenos en el area, tratando de que ellos vendan sus propiedades a bajo costo. Los dueños de propiedades estan indignados porque si ellos son forzados a salir de sus hogares ellos no saben si van a tener suficiente dinero para comprar nuevas casas.

Residentes de Ironbound pueden ser afectados por es posible que Hospital St. James (se convertirá en un satelite de la Universidad de Medicina y Dentista. Esto ya ha sucedido a United Hospital. Los taxes de propiedad para dueños de casas puede ser afectado por una enorme oportunidad de taxes dada a todas las corporaciones y instituciones que se controlla en el area. Mas dinero de taxes será usado para sustituir la construcción y por nuevos servicios publicos en el area. Mas dinero de taxes puede ser gastado para remover la gente del area que ahora tiene una población de cerca de 20,000.

Coalición 6 está trabajando arduamente para defender los derechos de los residentes del area. **Coalición 6** está compuesta de más de 40 iglesias y grupos de la comunidad del mismo area. (**Coalición 6** ha respaldado a los residnetes de Ironbound muchas veces, más reciente en la lucha en contra del incinerador de basuras) **Coalición 6** ha proporcionado 8 grandes reuniones de residentes del area.

En su reunión en Abril 24, miembros de **Coalición 6** presentaron su propio plan de la comunidad para el area. El plan llama para nuevas viviendas para residentes de presupuestos vajos y moderados del area, entrenamiento para empleos en las universidades y corporaciones de Newark para los residentes del area, facilidades de recreación y progreso en las escuelas. El plan de la comunidad enfatiza los derechos de los residentes a ser parto de un nuevo desarrollo, y tener voz en lo que le suceda a ellos y sus casas.

No Se Ha Terminado!

La lucha en contra del incinerador del condado de Essex no se ha terminado. Como los politicos se negarón escuchar a los residentes de Newark, esta claro que la gente va a tener que para la construcción del incinerador de basura por otros medios. Es por este razón que los miembros del **Comité de Ironbound en Contra de los Desperdicios Toxicos** estan muy ocupados

El pasado 2 de mayo, treinta residentes de Ironbound fueron a Maplewood a hablar con el candidato democrata para governador. Los residentes le preguntaron porque el incinerador de basura va a ser edificado en Newark, cuando todos los factores muestran que es una mala idea. El candidato Peter Shapiro esta a favor de la construcción del incinerador junto con sus amigos en Port Authority.

Miembros de el Comité de Ironbound en Contra de los Desperdicios Tóxicos hablaron en varias programas de radio, y presentaron una función para los estudiantes de St. Vincent's Academy em Newark mostrando los efectos de los desperdicios tóxicos.

Muchas actividades estan por venir.

El **Jueves, 30 de Mayo, a las 7:00 PM,** va a var una marcha por Ironbound para protestar la construcción del incinerador y el daño que este causara a la salud de nuestros niños. La marcha comensará en Peter Francesca Park, pasará por Ferry St., y culminará en el parque Independence.

ICATW pondrá una flota en la parada portugesa el **9 de junio**, y un puesto para repartir información sobre desperdicios tóxicos y la lucha en contra del incinerador de basura.

Mas importante, los residentes de Newark iran a la corte para parar la edificación del incinerador. El grupo esta tratando de colectar dinero para pagar los costos legales.

Una fiesta de cartas va a tomar lugar el **21 de junio**, a las 7:00 P.M. en el Club Polish Falcon's, 280 New York Ave. Boletos de entrada questan $3.00 y pueden ser adquiridos en diferentes tiendas o en el 95 de Fleming Ave. Habra premios de entrada y rifas como parte de la diversion.

Solicitación De Fondos Contra El Incinerador De Basura

Grande Juego De Cartas

Traer a sus amigos y cualquier juego. Diviertete mientras ayudas luchar contra el incinerador de basura.

Varios y Valiosos Premios!
Cafe y biscochos servidos.

Viernes, 12 de Junio, 7 PM
Polish Falcon Club
280 New York Ave.

Billetes a $3.00

Pueden ser comprado en los sigientes locales:

Community Corp.
95 Fleming Ave.

Rosa Agency
54 Barbara St.

Anna Da Costa
51 Van Buren St.

Americana Travel
189 Ferry St.

Garcia Agency
126 Ferry St.

Fashion Express
111 Ferry St.

Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos
Por más información llame 589-4668

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Madelyn Hoffman
Filomena Marques
Danny Mazzeo
Mrs. Mendes
Nydia Ortiz
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nereida Torres
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

Spaghetti Dinner

sponsored by the

Ironbound Peace Education Project

Friday May 31 6:30 PM

Prizes will be awarded for winners in the Peace Essay Contest going on now. We will also have music, good food, and good company, and discuss how we can be peacemakers in our world.

Wolff Memorial Church
106 Ann St. (corner Wilson Ave.)

Call 344-7210 for rides and reservations.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer....   Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

